

呈

編所究研院樂音曲戲華中
本讀曲戲說小衆民

繳

道容華



行印局書界世

民衆小說戲曲讀本凡例

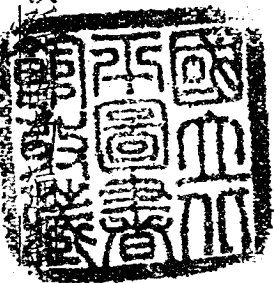
- 一、本讀本係由中國戲曲音樂院研究所編訂，作爲中國戲曲音樂院戲曲學校課本。茲爲供應一般社會民衆之需要，定名爲民衆小說戲曲讀本。
- 二、讀本之程序分下列五項：(一)故事；(二)劇詞；(三)考證；(四)注釋；(五)總評。
- 三、「故事」一項，係按照劇中情節，演爲小說體裁，文字簡明活潑，可以引起讀者對於劇詞的興趣。
- 四、「劇詞」一項，係將劇中原來詞句，或原來穿插，凡有不可解，不生動，或與現代思潮遇於抵觸之處，一律加以修訂或改編而成。
- 五、「劇詞」之前，概將劇中人及當行脚色，依登場先後臚列。按戲本舊例，無二生二旦同場者，各傳奇皆然，舊鈔本皮黃亦如此；但今北平戲班，已無「外末」「小旦」……等名目，且有四生四旦同場之時，若用舊例，必致不敷分配，故今列脚色表，概依京班。
- 六、凡劇中情節，有涉及史事，及諸家小說傳奇者，皆加以簡明的「考證」。
- 七、凡劇中的人名，地名，或難解字句，皆加以簡明的「注釋」。
- 八、凡劇中遇有應讀方音之字，酌加國語注音字母；其習俗所用語辭，非文字所能表白者，則以國語注音字母代之。
- 九、讀本之末，附有「總評」一項，係用新的眼光，將劇中所包含之意義，與藝術上的價值，加以評論。
- 十、本讀本草創伊始，凡有未盡善之處，容以後繼續努力，以求改進。

華容道

(註一) (義俠劇)

一 故事

三國時代，曹操去征孫權，反被關羽，把他殺得大敗，從華容道逃走。劉備大將關羽，自請領兵截路，軍師諸葛亮因為關羽在許都時，曹操待他很厚，怕他想起舊情，把曹操放走，所以不肯派他前去。但關羽一向是逢了大敵，不肯落後的人，此次不見委用，如何甘心？於是當面寫了一張軍令狀，自願放了曹操，甘當死罪。諸葛亮見他有此決心，不便多加攔阻，只好把將令授與了他。關羽領了將令，歡喜得什麼似的，連忙引了關平，周倉，



並五百校刀手，投往華容道埋伏去了。

此時曹操敗走下來，一路又遇見趙雲，張飛等截殺，兵士死亡殆盡，連自己在內，只剩下一十八騎人馬。看看已到華容道，曹操勒馬觀望了一下，忽然大笑起來。衆將問道：

「丞相爲何發笑？」

「我笑諸葛亮到底無能；要是此處埋伏了人馬，我們不都要束手被縛了嗎？……」

曹操話還未畢，只聽得耳旁鼓聲喧天，彷彿有千軍萬馬，在前面埋伏了一般。曹操大驚失色，立命大將許褚前去探望，看是何人的旗號。一會兒許褚回來報道：

「啓丞相：是『關』字旗號。」

「待我謝天謝地！」

曹操望空拱了拱手，又笑着向諸將說道：

「關羽昔日在許都時，我待他甚厚；臨別之時，曾許我三不死。今日第一次撞在他的手內，必然放我逃走的。你們不用害怕，待我向前說箇人情吧！」

一面說着，一面縱馬向前。但見前面人馬列開，爲首的一員大將手提青龍刀，身騎赤兔馬，正是關羽。於是曹操欠身施禮道：

「將軍別來無恙？」

關羽在馬上看見，裝在不理會的模樣，道：

「前面是仇人來了嗎？」

「我們乃是舊友，爲何認做仇人？」

關羽冷笑一聲道：

「我奉命在此捉拿奸雄，不知什麼叫做舊友！」

「周瑜爲人殘酷，用火攻之計，燒得我軍焦頭爛額，悉數死於非命。現在只剩下十八騎敗兵來到，將軍是個有恩義的人，縱不念上天好生之德，難道昔日曹操待將軍的好處，將軍也竟全然忘記了嗎？」

關羽看見曹操如此哀求，立命周倉察看他的人馬，連他自己在內，正好一十八騎。於是沉吟了一會，口氣較爲緩和地答道：

「昔日雖蒙你厚恩，但關某斬了顏良，誅了文醜，已經算報答你了。」

曹操又道：

「過五關，斬六將的事情，將軍還記得嗎？」

「那是你故意把文憑送遲，怎能完全怪我！今日之事，乃是公事；你所提的，盡是私事。關某不敢以私廢公！勿走看刀……」

關羽雖然口中嚷着要殺他，怎奈手上無力，彷彿舉不起刀來。曹操也看穿了他的弱點，知道他不能忘去舊日的恩情，遂又用話來激動他道：

「記得將軍當年，曾允許放我三次不死；今日不顧信義，一次不饒，豈不怕天下恥笑？況且曹操兵敗勢窮，已經成了弱者，將軍怕強欺

弱，又豈是豪傑行爲？……」

關羽被他這一激，心中果然大爲感動！於是吩咐衆軍擺列一旁，放開一條道路，分明是放曹操的意思。曹操命許褚上前，看看是什麼陣勢。許褚看完報道：

「是一字長蛇陣。」

曹操知道是放他的意思，心中大喜，連忙領着衆將衝了過去。等到關羽回身看時，已是逃得很遠了。關羽忽然想起出兵之時，曾立下軍令狀，此時既然放了曹操，理當斬首之罪，於是長歎一聲，帶領衆兵校回營請罪去了。

二 劇詞

劇中人：

四綠龍套

關平 [小生]

周倉 [副淨]

關羽 [紅淨]

曹操 [淨]

許褚 [副淨]

張遼 [生]

(例由生角兼演，俗呼紅生。)

▲第一場

(四龍套，關平，(註二)周倉，(註三)關羽，(註四)上)

關羽 (引) 蓋世英雄，扶炎漢，義貫長虹！

(詩) 軍師(註五)出令守華容，藐視吾曹

百戰功；爭印賭頭饒作用，孔明(註六)

枉自說英雄！某漢室關！與軍師賭頭
爭印，埋伏華容道，斷絕曹操歸路。

周將與吾帶馬！（唱西皮導板）背地裏，笑

諸葛，用兵顛倒！（唱西皮原板）平白的，

出大言，藐視吾曹！幼年間，讀春秋

，（註七）韜略通曉；因不平，斬熊虎，

（註八）怒殺土豪。五六載，埋名姓，身

如蓬草；遇大哥，和三弟，（註九）我三

人生死結交。初起手，破黃巾，（註十）

立功報効；酒尚溫，斬華雄，（註十一）

方顯才高！過五關，斬六將，（註十二）（

轉快板）獨保皇嫂！（註十三）古城下，斬蔡

陽，（註十四）匹馬單刀！奉軍令，埋伏

在，華容小道；（唱西皮搖板）擒住了，奸
曹操，建立功勞！

周倉
來此已是華容。

關羽
大路放烟火，小路點烟墩，曹操到
此，報我知道！（衆應同下）

▲第二場

曹操
（曹操內唱西皮導板）曹孟德，在馬上，長

吁短歎！

（許褚（註十五），張遼（註十六），曹操（註十七）上）

曹操
（唱西皮原板）手捶胸，眼含淚，埋怨蒼
天！在中原，領人馬，八十三萬；一
心想，滅劉備，（註十八）活捉孫權！（註
十九）又誰知，小周郎，（註二十）才高智

許

曹

褚

操

遠；還有那，諸葛亮，詭計多端！苦肉計，打黃蓋，（註二十一）詐降書獻；倚仗着，東風起，火燒戰船！一把火，燒得我，頭焦額爛；只剩下，十八騎，好不可憐！勒住了，青驄馬，改換笑臉。吓！哈哈……

（同唱西皮搖板）問丞相，發笑爲那般？

（唱西皮快板）不笑周郎見識淺；只笑諸葛的度量寬！此處若有人和馬，要轉中原難上難！（鑼鼓內吶喊介）

哎呀！（唱西皮搖板）耳旁廂，又聽得，人聲馬亂！這時候，是何人，兵紮此間？

許褚 這是丞相笑出來的人馬！

曹操 你去看看，是何人的旗號？

許褚 得令！（唱西皮搖板）丞相將令往下傳，那

個大膽不向前？杏黃旗上寫大字，漢

壽亭侯關美髯！（註二十二）（白）啓丞相：

是「關」字旗號！

待我謝天謝地！

曹操 事到如今，謝什麼天地？

許褚 那關雲長會許我三不死，今日必然放

我逃走！

許褚 如此殺不得了！

曹操 不用你殺了！下馬歇息！待我向前。

（唱西皮快板）華容道來了關美髯，喜在心

頭笑在顏！走上前把禮見：許昌一別
有數年！

（關平，周倉引龍套上，）

啓爺：曹操到！

周倉
關羽

（內白）人馬列開！（唱導板）耳邊廂，又聽
得，人聲馬鬧！（上）（唱西皮原板）展鸞

眉，睜鳳眼，仔細觀瞧：狹路上，莫
不是，仇人來到？

故舊相交，何言「仇人」二字？

關羽

（接唱）這時候，休題起，昔日故交！

曹操

故交都不認了？

關羽

（接唱）漢室中，論奸雄，還算曹操！

曹操

君侯（註二十三）可知廣公之斯追子濯孺

子(註二十四)之事乎？

關羽

(接唱)滿腔的，假仁義，笑裏藏刀！看天時，已交那，午牌到了；奉將令，來拿你，豈肯輕饒？

曹操

(唱西皮原板)曹孟德，在馬上，滿面陪笑；尊一聲：賢君侯，細聽根苗！在赤壁，中了那，周郎計巧；一把火，只燒得，額爛頭焦！只剩下，十八騎，敗兵來到；賢君侯，若不信，仔細觀瞧！

關羽

周將察看曹操還有多少人馬？

周倉

得令！呔！你們站齊了！一五，一十，十五；一，二，三。啓爺：連曹

關羽

操在內，一十八騎殘兵敗將！

軍師呀！孔明！我道曹操不從此地而來，不想他倒來了！慢說一十八騎殘兵敗將，就是一十八隻猛虎，何足道哉？（唱二六板）料想他，好一似，鰲魚吞鈞；傷弓鳥，縱有翅，也難飛逃！

曹操

（唱西皮快板）說什麼，我好似，鰲魚吞鈞；說什麼，傷弓鳥，也難飛逃！想當初，待君侯，恩高義好！上馬金，下馬銀，美女香醪；賜金印，封亭侯，爵祿不小！你本是，大義人，怎忘故交？

關羽

（唱西皮快板）說什麼，待我的恩高義好；

我也會，立過了，汗馬功勞！斬顏
良，誅文醜，立功報効；臨行時，我
也會，三書辭曹！

曹 操

(唱快板) 我也會，命張遼，文憑送到；
入里橋，相贈你，美酒紅袍！

關 羽

(唱快板) 題起了，送文憑，令人可惱！
遇孔秀，險中了，奸計籠牢！過五關
，斬六將，文憑纔到；謝丞相，假人
情，不在心梢！

曹 操

(唱快板) 在許昌，我與你，投桃李報；
(註二十五) 爲什麼，把人情，一日來拋？

關 羽

(唱快板) 非是我，把前情，一旦忘了；
思想起，不由人，心如火燒！放了

你，軍令狀，不能銷繳！上前來，試一試，偃月鋼刀！（註二十六）

曹 操

（唱快板）想當年，曾許下，永遠相報；說什麼，讓三次，一次不饒！殺曹操，你不怕，天下恥笑？強者怕，弱者欺，不算英豪！

關 羽

（唱快板）往日殺人不展眼；今日原何手如棉？背地只把諸葛怨，思前想後好爲難！莫若人情留一線，寬洪大量放高賢！長蛇陣把旌旗展，釋放曹操回中原！

曹 操

（自）許褚看看什麼陣勢？

許 褚 是！（看介，）乃是一字長蛇陣！

曹 操

想是有放我之意；你我逃走了罷！（唱

西皮搖板）好個仁義關美髯！釋放曹操回

中原！魚兒脫了鈎和綫，事不甘心再

下江南！（曹操許褚張遼同下）

曹操逃走！

周 倉
關 羽

回營繳令！（唱西皮快板）悔不該，許下

了，永遠相報；到今日，放奸曹，又

犯律條！小校營門去通報，就說是二

爺放了曹！七星劍，斬頭掉，一腔熱

血灑戰袍！蓋世英雄空負了；（轉搖板）

汗馬功勞一旦拋！（同下）

三 考證

三國志是晉朝陳壽做的。他說曹操建安十三年伐吳，吳人十分害怕，便合劉備結成一夥。吳將周瑜有兵三萬，劉備有江夏戰士萬人，關羽有水軍精甲萬人，在赤壁截住曹操，打了一仗。放火燒了曹操戰船，曹操敗走。裴松之小注說，曹操由華容道步走，劉備差人放火，曹操已經過去。三國志又在李通傳裏面，敘着赤壁戰後，劉備追曹操到南郡，別遣關羽絕北道。李通帶兵殺來，下馬闖入營內，拔了鹿角，合關羽死戰。關羽雖退，李通即發病而死。足見是筋疲力盡！當日情形，史書上這等說法，並沒有關雲長在華容義釋曹操的話。自從三國演義，編造了這件事跡，差不多婦孺皆

知，竟成了一個俗典。有人做咏史詩云：「許
獵圍中將要殺，華容道上却饒之；生來氣量包
天地，直把曹公做小兒！」也是受演義的欺
哄，並不是有別的證據。

四 註釋

(一) 華容道，在湖南；華容是個縣名，這是華容縣的一條道路，所以叫做華容道。

(二) 關平是關羽的兒子。陳壽三國志，司馬光資治通鑑，都有關平之名。范攄雲溪友議，張商英玉泉廟記，都稱爲關三郎。張商英說關侯父子驍雄猛銳，足見關平也是員戰將。演義說是關公義子，古書上是沒有的。常璩

華陽國志，有建安初年，關羽無子之說；演義因此附會，或者竟是實情，也未可知。江陵縣志說，關平是趙雲的女婿；他的妻子，很有才幹。生子關楨，也是正史上沒有的。

(三) 周倉這個姓名，陳壽三國志裏是沒有的。

元朝魯貞漢壽亭侯廟記云：「蘭佩下令桂旗揚，從赤兔令從周倉！」足見元人已經都知道周倉了。關羽部下都督趙累，合關氏父子一同被害；現在關神廟內，左右二將，應當是關平趙累，不知怎麼錯成周倉？相沿已久，不能更正。有人作周倉對聯云：「義氣至今傳委巷，英風千古傍靈筵！」是指破周倉不見正史。有人說趙累即是周倉，先因避禍改名，後

來又用真正名姓。這類事，古今多是有的，或者是句實話？只古書裏，却是沒有證據，不敢一定信准。有人作咏周倉的詩云：「人名留似豹皮留，千古英雄貉一邱！料得麥城遭難日，也同勒馬望荊州？」也是十分含糊，不下確實斷語。吳志魯肅傳，單刀赴會的時節，座有一人，這個人便是周倉，也是綽經兒老謠。山西通志，順德府志，關帝實錄，都有周倉傳，事跡全採的是演義，不足爲憑；關漢卿單刀會雜劇，現在的殘本，也沒周倉字樣。冉覲祖，周廣業，崔應榴，都說周倉是由雜劇裏鬧出來的，也不可靠。

(四) 關羽，字雲長。本字長生，三國演義說他

本字壽長，是不對的。河東解縣人，在今山西地。與劉備誓同生死，官至前將軍，蜀志卷六有傳

(五) 師軍：蜀志諸葛傳，先主拜亮爲軍師將軍。蜀漢官制，有前軍師後軍師等名目，後主時，魏延做過前軍師。演義把軍師當做一軍之師，硬說可以調遣衆將，都甚過甚的話。實在諸葛亮關張，一樣的兵權。諸葛亮並不能隨便調遣關張，等到諸葛亮做到元帥地位，關張都已沒有了。

(六) 孔明，是諸葛亮的字

(七) 春秋：蜀志注引江表傳，羽好左氏傳，諷誦略皆上口。春秋是孔子做的一部書。左

傳是左丘明，按着春秋的年代，做的一部書。左傳愛說兵法，古來名將，都愛讀的。

三國時，關羽呂蒙都是左傳家，後人只知道關羽了。

(八)熊虎：史書，羽亡命奔涿，不一定是殺人。古來惹點小事，脫了名籍，走往別處，就叫亡命，不是逃命。演義就是殺土豪，沒有熊虎這個姓名。

(九)大哥三弟：陳壽三國志，只說劉關張，恩若兄弟，沒有桃園結義的話。前人詩云：「桓侯手澤至今存，石上依稀豕血痕：涿郡樓桑真迹在，笑他世俗艷桃園。」也是說桃園不可信。有人做關廟對聯云：「意中人大哥三

弟，心上事北魏東吳。」語氣很闊大，却用的演義典故。元朝郝經續後漢書昭烈本紀裏面，說關張兄弟昭烈，也沒有大哥三弟的字樣。不過民間相傳太久，說書唱戲，都是一個稿子，正不必翻開二十四史，定要依着史改定。

(十) 黃巾是漢末妖賊；跟明清白蓮教一樣。賊頭張角張梁張寶，兄弟三人。演義說的，倒不大離格。曹操手下青州兵，多半黃巾餘黨。呂布在濮陽，先犯青州兵，青州兵跑了，曹操才敗。夏侯惇被劫質，就是現在的綁票，也是青州兵幹的，始終不脫賊氣。

(十一) 華雄：吳志孫堅合董卓，在陽人地方打仗，把董卓手下都督華雄梟首。演義說關雲

長溫酒斬華雄，不甚可靠。

(十二) 五關六將：演義有「漢壽侯五關斬六將」一篇文章，東陵關斬孔秀，洛陽斬韓福，孟坦，汜水斬卞喜，滎陽斬王植，黃河斬秦琪，正史都是沒有的。東陵關這個地名，三國也沒聽見說。歷代地理書裏，也是不會說過。所過各關，有從許都奔冀州，走不着的。明朝盧象昇恨這關詩，說是關公斬將過關的古迹，有「勒馬回頭恨這關」的話，恨這關是往湖北走的路，當日更無走向南邊道理，話更荒唐！

(十三) 獨保皇嫂：正史只說曹操擒關羽，並獲劉備妻子，不會說關羽保劉備家眷回來。却

又說甘夫人，是劉備在小沛納的。曹操當日所虜劉備眷口，甘氏定在其內；後來劉備在荊州，甘氏生阿斗，不知甘氏是怎麼又同劉備到的一處？大約認真是關羽救回。清朝陳允錫史緯，會說關羽帶劉備妻子而歸，史書不該不寫出，頗能在無字處讀書，不是誤信演義！

(十四) 古城斬蔡陽：魏志蜀志都說蔡陽到汝南，與劉備打仗，兵敗被殺；沒有追關羽到古城，張飛擂鼓三通，關羽斬蔡陽的話，這也是根據演義。明鄧顯漢古事苑說，關公與曹操之臣蔡陽交兵，拖刀斬之；雖也不合正史一樣，却與演義不同。明焦竑正陽門關帝廟

碑：「勇推七將」，七將即是七軍，指的水淹七軍之事。有人說是五關六將加上蔡陽，共成七人，不一定可靠。焦竑博學，未必誤探小說。

(十五) 許褚，字仲康，譙人。曹營勇將，官至武衛將軍，封牟鄉侯。到了曹操孫子曹叡，做皇帝的時節，許褚還未死，却是老而沒用，一點功也沒有立。武將中，他最泄氣；然而一生血戰，鬧了個病故，總算有福氣。

(十六) 張遼字文遠，雁門馬邑人。曹營名將，他佔第一位。陳壽三國志，敘曹操手下武人，他的列傳在最前邊。徐晃許褚都列在後。官至前將軍，封都鄉侯。他生平和關羽交情

很好，正史演義，都有痕迹。傳子裏邊也說過的。

(十七) 曹操，字孟德，譙人。本姓夏侯氏，閹人曹騰抱養夏侯家，一個孩兒，取名曹嵩。曹嵩生下曹操。漢末官丞相，掌兵權，掃蕩羣雄，頗有功勞；却是專用小人，打破禮義廉恥！又算有罪；功只在劉姓一朝；後來又叫兒子篡漢，把以前的好處，都弄沒了，罪却在千百世！究竟罪大功小！曹丕時，追諡太祖 武皇帝。

(十八) 劉備，字玄德，涿郡，中山靖王劉勝的後人。後在西蜀稱帝，歿後諡爲昭烈皇帝。

(十九) 孫權，字仲謀，吳人。後稱帝，諡爲

大皇帝。

(二十一)周郎：吳將周瑜字公瑾，廬江人，世稱他爲周郎。

(二十二)黃蓋，字公覆，零陵人，吳將。

(二十三)關美髯：關羽的鬚髯極長，諸葛亮稱他一個髯字。宋朝蘇軾詩：「定如髯羽便超羣。」就用的是這個典故。演義稱爲「美髯公」，是添設的話。宋朝強盜有個美髯公朱仝，是周密癸辛雜識說過的，與三國雲長無干。有一部異識資譜，說關雲長，美髯髯，其中有一髯特別的長到二尺，黑亮好像染了漆，硬如鐵索。

(二十四)君侯：曹操會表奏漢帝，封羽爲漢壽

亭侯，因此稱爲君侯。

(二十四) 子濯孺子，鄭大夫。鄭人派他侵衛，衛派大夫廩公之斯追他。廩公之斯善射，是子濯孺子的再傳弟子。因此就把子濯孺子放走了。一事見孟子離婁章句下。

(二十五) 投桃報李：是引用毛詩典故，說朋友彼此應酬的意思。

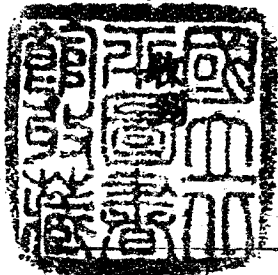
(二十六) 偃月刀：三國演義說，關公青龍偃月刀，又名「冷艷鏢」。明朝陳懋仁庶務異名疏，清朝陳元龍格致鏡原，也是如此說法。明朝包汝楫南中紀聞說，荊門州一小山，關帝的刀插在那裏。入了民國，有人去看過，只剩刀桿，刀頭是沒有了。

五 總評

關羽在我國一般人們的腦筋中，是一位最值得崇拜的大英雄。他不但武藝超羣；而且有一種心理上的勇敢，那就是他特別地注重義氣，能夠以死來報答朋友。他從前在許昌的時候，曹操待他不錯；事實上他也斬了顏良，誅過文醜，替曹操出了不少的力，算是已經報答他了。這次兵出華容道，是在孔明面前具了人頭結的。假使把曹操放走，自己就得認斬首之罪了。所以他的唱詞中云：「非是我把前情一旦忘了，思想起不由人心如火燒！放了你軍令狀不能銷繳……」這幾句話，正說明了他心中的爲

難處。但是爲難的結果怎樣呢？唱詞中又云：
「……莫若人情留一綫，寬宏大量放高賢。」
他真地不顧一切，把曹操放走了。像這樣舍己
報德的行爲，苟非關羽這樣有大勇敢的英雄，
又有誰能夠做到？陳墨香先生說得好：「古人
只有伍員關羽，專報恩怨。伍員報怨，報到國
君頭上；關羽報恩，報到敵人頭上。報怨的
薄；報恩的厚；因此後人特別尊重關爺！」這
幾句話，把關羽的人格，算完全表白出來了。

中華民國廿四年七月卅日



中華民國二十四年五月出版

民衆小說
戲曲讀本

華容道

全一册

定價大洋七分

外埠酌加運費匯費

版 所 不 翻
權 有 准 印

著 者 中國戲曲音樂院研究所

編 輯 者 世界編譯館北平分館

印 刷 者 世 界 書 局

發 行 者 世 界 書 局

發 行 所 上海及各省世界書局

#82
1-00162
3

100162



華容道

價洋七分